

# Visnyk ВІСНИК

ОСІНЬ / FALL 2019 | XXXIII № 3

Approximate value: \$5



*Земля зітхнула, з радості притихла,  
Господарю віддавши всі дари.  
Це справжнє задоволення і втіха —  
Подякувати Богу і землі.*

*У День Подяки вдячна долі й людям,  
Що можу усміхатись і радіть.  
Хай Божя благодать до вас прибуде  
І щастям очі сяють кожну мить!*

Анна Середа



- 4 UCC Saskatchewan Undertakes New 5-Year Strategic Plan
- 5 UCC Saskatchewan's Diversity Strategy
- 7 2019 Nation Builders & Community Recognition Honourees
- 10 Речі, про які варто знати  
Навчання на виробництві
- 11 Програма фінансової підтримки творчої діяльності дітей | Funding for Children to Participate in Creative Activities



In July, the Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble from Saskatoon toured Ukraine, performing at several stops. Above is "the sea of sunflowers" that ensemble members saw on the way to Uman. See [page 16](#)



**HOLODOMOR 1932-33 ГОЛОДОМОР 1932-33**

Holodomor Awareness Week – November 18-24, 2019  
International Holodomor Memorial Day – Saturday, November 23, 2019

**EATON**  
INTERNMENT CAMP  
1919  
Canada's First World War Internment Operations

# Вісник

Видає  
Конгрес Українців Канади –  
Провінційна Рада Саскачевану

Головний редактор: Данило Пудерак  
Редактор: Ігор Кодак

Вісник публікується щоквартально. Приймаються Ваші дописи, зауваження і пропозиції. Передрук (повністю або частково) з дозволу ПР КУК Саскачевану. Статті не обов'язково відображають точку зору ПР КУК Саскачевану.



**Читайте Вісник  
в е-форматі**

[ucc.sk.ca/uk/services/u-visnyk](http://ucc.sk.ca/uk/services/u-visnyk)

Published by  
Ukrainian Canadian Congress –  
Saskatchewan Provincial Council, Inc.

Supervising Editor: Danylo Puderak  
Editor: Ihor Kodak

Visnyk is published quarterly. Your comments and opinions are welcome. Reproductions, in whole or in part, require permission of UCC Saskatchewan. Published articles do not necessarily reflect the views or opinions held by UCC Saskatchewan.



**Read  
Visnyk Online**

[ucc.sk.ca/services/visnyk](http://ucc.sk.ca/services/visnyk)

Thank you for submitting your articles.

**Deadline for articles, ads and  
calendar of events announcements:**

**Winter 2019 – November 4**

**Spring 2020 – February 3**

**Summer 2020 – May 4**

**Fall 2020 – September 7**

Our publication identifies people in photographs from left to right, unless specified otherwise. Photos will be returned when a self-addressed, stamped envelope has been included with the submission.

UCC Saskatchewan sincerely thanks all those who placed a greeting/ad in Visnyk. We encourage you, our dear readers, to lend our advertisers both your moral and material support.

ПР КУК щиро сердечно дякує усім, хто розмістив вітання й рекламу в цьому номері. Заохочуємо наших шановних читачів морально та матеріально підтримувати їх.

**PUBLICATIONS MAIL  
AGREEMENT NO. 40010014**

**RETURN UNDELIVERABLE  
CANADIAN ADDRESSES TO:  
UCC SASKATCHEWAN  
#4-2345 AVENUE C N  
SASKATOON SK S7L 5Z5  
email [uccspc@ucc.sk.ca](mailto:uccspc@ucc.sk.ca)**

## У цьому номері | In this issue

- 2 UCC Saskatchewan Provincial 50/50 Lottery 2019 follow-up photo
- 2 Ukrainian Language Classes at SPMI
- 3 President's Commentary
- 3 2019 UCC National Triennial Congress
- 4 UCC Saskatchewan Undertakes New 5-Year Strategic Plan
- 5 From Many Peoples Strength: UCC Saskatchewan's Diversity Strategy
- 6 UCC Saskatchewan's E4E Program
- 6 KyivPride Canada Guests Visit Province
- 7 2019 Nation Builders & Community Recognition Honourees
- 9 Staff Update at UCC Saskatchewan
- 9 Hon. Raynell Andreychuk Retires
- 9 Sask Order of Merit: Call for Nominations
- 10 Речі, про які варто знати: Навчання на виробництві
- 11 Програма фінансової підтримки творчої діяльності дітей | Funding for Children's Activities
- 12 On the Passing of Hon. Thomas Molloy
- 12 Mourning the Loss of Long-Time Community Leaders-Volunteers
- 12 Internment Commemoration Day
- 13 Holodomor: Awareness Feature – Call for Calendar Submissions; Launches of Teaching Resource, *My Dearest Dido*
- 14 Branch News/Activity: UCC Canora, PA Veselka Club
- 14 Shevchenko Fdn Writing Competition
- 15 Christmas Greetings in Visnyk
- 16 Yevshan Dancers: 2019 Ukraine Tour
- 18 Battle of Ilovaik Documentary Film
- 19 Documentary on Ukr WWII Refugees
- 20 Calendar of Events

## Hromada Legacy Fund of Saskatchewan Grants

**Applications are accepted up to  
the 15th of Feb, May or Oct**

[ucc.sk.ca/services/  
hromada-legacy-fund](http://ucc.sk.ca/services/hromada-legacy-fund)

UCC Saskatchewan gratefully acknowledges  
the following for their support:



## FOR THE RECORD

# UCC Saskatchewan

In support of the Hromada Legacy Fund  
of Saskatchewan



Further to the prize winners announcement in the summer issue of Visnyk: Daniel Salloum (centre) of Saskatoon is presented with the cheque for the 2019 Grand Prize by UCC Saskatchewan Executive Director Danylo Puderak and Vice-President Iryna Matsiuk.

Also, congratulations to Paul Kardynal and the Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council for being the top-selling branch and for selling the winning ticket, which Daniel bought at the Co-op in North Battleford!

Proceeds from the Lottery go to the Hromada Legacy Fund of Saskatchewan grant program.

# Ukrainian Language Classes



(Saskatoon) St. Petro Mohyla Institute is offering the following Ukrainian language classes starting this fall:

**Beginner I Adult Class** – No competencies required.

**Beginner II Adult Class** – Required competencies:

- basic vocabulary
- basic knowledge of Ukrainian alphabet

**Intermediate I Adult Class** – Required competencies:

- some vocabulary
- basic conversational skills, reading and writing skills
- Ukrainian alphabet
- short conversations

**Intermediate II Adult Class** – Required competencies:

- some conversational, reading, and writing skills
- create sentences and conversations

**Youth Class** – No competencies required. If the youth class does not have enough registrants to run, the youth will be placed in the appropriate class level. A brief questionnaire administered to new students will determine class placement.

Classes run from September 30 to February 6, 2020 on Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday evenings from 7 to 9 p.m. at St. Petro Mohyla Institute, 1240 Temperance Street in Saskatoon. All classes require a minimum of 8 registrants to run.

The fee is \$150 for 15 classes. Classes have limited spaces available and are filled on a first-come, first-serve basis. To register, please email [info@mohylainstitute.ca](mailto:info@mohylainstitute.ca) or call 306-653-1944. ■





**Конгрес Українців Канади  
Провінційна Рада Саскачевану**

**Ukrainian Canadian Congress  
Saskatchewan Provincial Council, Inc.**

#4-2345 Avenue C North  
Saskatoon, Saskatchewan S7L 5Z5


Тел./Tel.: 306-652-5850

Безкошт./Toll-free: 1-888-652-5850

Факс/Fax: 306-665-2127

uccspsc@ucc.sk.ca

ucc.sk.ca

 facebook.com/uccspsc

#### **Our Vision • Візія**

Building a strong, culturally vibrant  
Ukrainian community in Saskatchewan

#### **Our Mission • Місія**

The Ukrainian Canadian Congress  
of Saskatchewan is a provincial  
organization that provides programs  
and services for the Saskatchewan  
community to maintain, develop  
and share its Ukrainian Canadian  
identity and aspirations.

#### **Рада директорів ПР КУК**

#### **UCC Saskatchewan Board of Directors**

##### **Executive**

President: John Denysek (Yorkton)  
Vice-President: Iryna Matsiuk (Saskatoon)  
Secretary: Fr. Patrick Powalinsky (Warman)  
Treasurer: Stephen Gabrusek (Saskatoon)  
Past President: Mary Ann Trischuk (Yorkton)

##### **Directors at Large**

Michael Gregory (Saskatoon)  
Kevin Kluk (Yorkton)  
Kiegan Lloyd (Regina)

##### **Directors – Branch Presidents**

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council  
Paul Kardynal 306-446-0283

UCC Canora  
Dorothy Korol 306-563-5211

Veselka Prince Albert & District  
Ukrainian Cultural and Heritage Association  
Charlene Tebbutt 306-941-8190

UCC Regina  
Terry Zwarych 306-306-216-1361

UCC Saskatoon  
Kevin Kardynal 306-652-0651

Weyburn & District  
Ukrainian Canadian Cultural Council  
Stan Ganczar 306-842-5730

UCC Yorkton  
Larissa Van Caesele 306-783-3141

#### **Працівники ПР КУК**

#### **UCC Saskatchewan Staff**

Executive Director: Danylo Puderak  
Acting Administrative Assistant: Iryna Kozina  
Immigration Settlement Advisors:  
Serhij Koroliuk, Olena Atamanchuk  
Translation & Interpretation Services Coordinator:  
George Zerebecky, Iryna Kozina (Assistant)  
Communications & IT Director: Ihor Kodak  
Bookkeeper: Valentyna Senebald



## President's Commentary

As our days become shorter and cooler, we look forward to fall and all the bounties of harvest.

Your board and I are excited about the fall season, as UCC Saskatchewan

will engage in another round of branch visits as we seek your vital input into the present and future operations of UCC Saskatchewan and our Ukrainian community in general. While our Strategic Plan provides direction on where we are going as an organization, our interactions with our membership will tell us how we are going to get there. We want to strengthen the relationship between the branch operations and UCC Saskatchewan, which will in turn strengthen our communities. My discussions with the branch presidents this summer yielded many insights into all the dynamics at play in our close-knit but diverse community. I look forward to the visits and getting a chance to meet more of you.

Fall is also a season of recognition for UCC Saskatchewan and our Ukrainian community. In October, we will acknowledge and celebrate the contributions of Ukrainian-Canadians with a Saskatchewan connection through our annual Nation Builders and Community Recognitions Awards luncheon in Regina. This is an annual opportunity to pay tribute to the efforts and wisdom of our fellow Ukrainians who have made this province and country a better place to live. At the beginning of November, a delegation from UCC Saskatchewan will be participating in the XXVI Triennial Congress of Ukrainian Canadians, where we recognize the changing needs of our communities and develop strategies to ensure we remain relevant and continue to flourish. In discussions with my provincial counterparts, many of us are facing similar issues and thus a national framework may provide us with the assistance we need to continue thriving as organizations. Later in November, we will acknowledge the atrocities of the 1930s in Ukraine when we commemorate Holodomor – genocide by famine. This is not only a Ukrainian issue but also a human rights issue, and it is important to remember so that we protect our freedoms and do not repeat the mistakes of the past. A special ceremony will take place in our legislature on November 19.

This past summer gives us many reasons to celebrate. There were many successful Ukrainian-orientated festivals, camps and, of course, celebration of Ukraine's Independence Day.

At UCC Saskatchewan we are celebrating the Canadian First World War Recognition Fund's funding of our and our partners' Eaton Camp Permanent Exhibit. While not all the funding is in place for the total project, we are confident the balance will be secured shortly and we will be able to commemorate the Ukrainian Canadians and others who were interned at this site just outside of Saskatoon during the First World War. We are also celebrating the federal government's decision to fund our translation services over the next three years beginning in April 2020. This will provide us with organizational stability. UCC Saskatchewan is also a step closer to launching an exciting initiative that will help us ensure the ongoing success of the Hromada Legacy Fund—stay tuned for more details in future issues of *Visnyk*.

This fall will also see a federal election here in Canada. Please go out and vote! It is most interesting as we watch the events in Ukraine and how their recent presidential and parliamentary elections can affect changes. We are privileged here in Canada and need to exercise our right to vote.

In closing, I want to thank you all for your ongoing contributions to our Ukrainian community and communities in general. We must continue to celebrate who we are as a culture and the culture of others.

All the best,

*John Denysek, UCC Saskatchewan President*

## 2019 UCC National Triennial Congress: November 1-3, 2019




**OTTAWA 2019**

Ukrainian Canadian Congress XXVI Triennial Congress - XXVI Трирічний Конгрес Українців Канади

### *Share Your Vision – Build Our Future!*

The XXVI Triennial Congress of Ukrainian Canadians promises an engaging program of panels and workshop sessions, and members of our community are encouraged to take advantage of the “summer promotion” rate—extended until **October 15, 2019**—and register as delegates.

Join in the discussion on future plans and priorities for our community. Speakers at the Congress—leaders from our community and beyond—will offer insightful expertise on issues of concern to our community. More about the Triennial Congress, including how to become a delegate, volunteer or guest, and sponsorship opportunities, may be found at [congress.ucc.ca](http://congress.ucc.ca). 

*Building a strong, culturally vibrant Ukrainian Community in Saskatchewan*

The Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan Board of Directors has approved a new forward-looking strategic plan, one that responds to our community's current needs while putting into place the tools and building the capacity necessary for the Saskatchewan Ukrainian community of the 21st century.

The Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan is a provincial organization that provides programs and services for the Saskatchewan community to maintain, develop and share its Ukrainian Canadian identity and aspirations

You told us that we are doing a good job in providing services for our province's growing newcomer population and in helping them integrate into our communities, but that there is also more to be done.

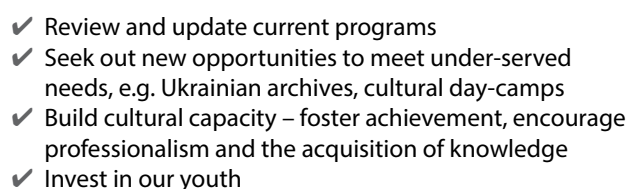
UCC Saskatchewan has updated its Vision, Mission, Mandated Goals and Values that reflect our community of today. These will serve as the directional framework for the years to come. They clarify our roles, identify the focus of our efforts and step out the areas of greatest importance in serving the Saskatchewan community.

We have a dynamic, responsive, inclusive and comprehensive 5-year plan that sets out 5 priority directions along with key objectives to guide us in building a strong, culturally vibrant Ukrainian community in Saskatchewan.

UCC Saskatchewan welcomes your comments and input. UCC Saskatchewan also welcomes volunteers interested in helping us with making these priorities a reality. If you are interested or would like more information, please contact UCC Saskatchewan Executive Director Danylo Puderak at [uccspr@ucc.sk.ca](mailto:uccspr@ucc.sk.ca) or call 1.888.652.5850 ext. 108. **B**

- ✓ Enhance connectedness to cultural identity (youth, those not involved)
- ✓ Newcomer outreach and engagement
- ✓ Increase visibility/engagement with membership
- ✓ Implement comprehensive communications/marketing strategy
- ✓ Attract new members/volunteers – focus on growth!

- ✓ Diversify revenues
- ✓ Establish endowment fund = \$2 million over 5 years
- ✓ Develop successful fundraising program

[illegible]

## From Many Peoples Strength

By Danylo Puderak,  
Executive Director

Through the support and assistance of SaskCulture, the Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan has developed, as part of its overall 5-Year Strategic Plan, a Diversity Strategy. The Strategy aims to have this organization acknowledge and, in its own way, reflect Saskatchewan's changing demographic and cultural mix with an emphasis placed on newcomers to Canada residing in Saskatchewan and indigenous peoples (specifically First Nation and Métis). We will assess and build on what is successfully being done already to be inclusive, change areas that are not, and try new ideas to encourage our members and communities across Saskatchewan to be more aware of and proactive about diversity and inclusivity. In this way, UCC Saskatchewan can work to ensure our continued place as a leader of Saskatchewan's ethno-cultural/multicultural community.

Ultimately, these changes are for the organization's own sustainability but also to increase quality of life within communities across the province and to create more and better opportunities for

everyone to be involved.

Our province is changing. Key facets of this change include: a very diverse newcomer population as well as a growing indigenous population; continued urbanization; shifting volunteer priorities (for example, parents volunteer where their kids are involved); and rapid technological changes that, on the one hand, affect how we communicate with one another, while opening a whole world of new opportunities.

We are also experiencing pronounced changes within our Ukrainian community: there is a new generation with different ideas about their individual identities; we are also welcoming many newcomers from Ukraine into our organizations and into the leadership roles of our community; there is an independent and more confident Ukraine that continues to fight off Russian aggression while opening its doors to the world and sharing both its 1,000-year-old history and its modern culture; and, finally, our grassroots organizations are struggling to find their place in this new cultural environment.

### Key priorities of UCC Saskatchewan's Diversity Strategy

1. Promote and demonstrate the benefits of immigration as well as newcomer integration and engagement in our community.
2. Be a partner in the Truth and Reconciliation process to Saskatchewan Indigenous and Métis peoples.
3. Include a diversity filter as part of our review of UCC Saskatchewan's Vision, Mission, Mandate and Vision.
4. Review UCC Saskatchewan policies and practices to ensure we eliminate structural discrimination based on sex, gender, race, age, sexual orientation, ethnic origin, language, physical disability, marital status.
5. Actively promote and demonstrate the Canadian values of multiculturalism, diversity and inclusivity.

UCC Saskatchewan's Diversity Strategy recognizes diversity in a context of learning, understanding, accepting, engaging and growing. Saskatchewan Ukrainians are rooted in a strong cultural identity. By means of this Diversity Strategy, UCC Sas-



**Ann  
Iwanchuk**

**Your Ward 3 City Councillor**

*Making Saskatoon  
Work For You*

**306-380-6870**

ann.iwanchuk@saskatoon.ca  
www.anniwanchuk.ca



## DAVID BUCKINGHAM

Saskatchewan Party MLA for **Saskatoon Westview**



### YOUR OPINION MATTERS

Please contact me to assist with government programs or services, to provide feedback, or to discuss how we can **keep Saskatchewan strong.**

Bay 14 -2345 Avenue C North / 306-242-4440  
davidbuckinghammla@gmail.com



katchewan aims to foster authentic relationships with Indigenous, Métis, newcomer and other ethno-cultural communities. UCC Saskatchewan commits to ensure that our organizational culture reflects our organization's values, specifically those of promoting multiculturalism, interculturalism and diversity. Through our actions, we will encourage our members to do the same.

UCC Saskatchewan will be a partner in the Truth and Reconciliation process. One step in this process is the adoption by the Board of Directors of a Treaty Acknowledgement and Reaffirmation.

*"We acknowledge that we are on Treaty Territory and the homeland of the Métis.*

*Like the bound wheat Didukh that carries the spirit of our ancestors, we pay our respect to the Ukrainian pioneers, a founding settler people of Canada—our parents and grandparents and ancestors—who, for generations, have made this land our home.*

*We pay our respect to the First Nation and Métis ancestors of this place and we reaffirm our relationship with all peoples for whom Canada is home."*

UCC Saskatchewan encourages our community members to use this Acknowledgment during their events in the spirit of Truth and Reconciliation.

UCC Saskatchewan will actively work to demonstrate our values of:

1. **Collaboration** – we respect the contributions of volunteers with organizations and communities and seek to connect, support and promote those efforts where possible
2. **Respect** – we celebrate the achievements of Saskatchewan Ukrainians and honour their legacies; we actively promote multiculturalism, interculturalism and diversity.
3. **Accountability** – we are responsible to our members and stakeholders by being transparent, consultative and responsive
4. **Leadership** – we strive to evolve our Ukrainian Canadian identity, in a sustainable manner, by being innovative and inclusive to today's society

In closing, let us continue to celebrate Saskatchewan's Ukrainian cultural identity and our province's diversity. Let us demonstrate that we are community leaders in practising inclusivity. In this way, we will make Saskatchewan a better place for all of us; we will keep our Ukrainian community a relevant, welcoming and dynamic place where citizens can explore all that our province's Ukrainian identity has to offer. ■

## What is English for Employment?

The curriculum for Saskatchewan's English for Employment (E4E) program was first created and brought into use for adult language instruction in 2010. Since that time, workplace-oriented English language instruction has flourished in the province, with many newcomers seeking out English for Employment classes due to the practical, innovative content and the flexible, module-based course structure. The Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan is one of three agencies within the city of Saskatoon currently offering English for Employment classes.

As the name implies, English for Employment classes focus primarily upon both the hard and soft skills an individual may need to find success in the Saskatchewan job market, such as:

- Professional vocabularies
- Telephone and email etiquette
- Workplace networking
- Preparing a resume and showcasing one's skillsets
- Acing the interview

English for Employment classes also emphasize the importance of understanding Canadian workplace culture and practices, which has included learning about



English for Employment

employer expectations and evaluation processes, working in teams, the subtleties of non-verbal communication, and an individual's rights and responsibilities under Saskatchewan Labour Standards and the Canadian Human Rights Code.

Working in partnership with UCC Saskatchewan's Settlement Advisors, English for Employment classes also give learners the ability to connect with local settlement services and to gain a greater understanding of opportunities available to them within the Saskatoon area.

Since the start of 2019, UCC Saskatchewan has offered English for Employment classes in Saskatoon, having inherited the program from UCC Saskatoon. This year saw over 60 student registrations and participants originating from all over the globe, including Ukraine, Vietnam, Brazil, Ecuador, Bangladesh, and Iran. ■

## UCC Saskatchewan Welcomes KyivPride Canada Guests



On Wednesday 19 June, KyivPride Canada representatives Olena Semenova (Co-Chairperson of the LGBT Association "LIGA", 6th from left) and Michelle Emson (Digital Director for Women's March Global, 5th from left) visited our office to meet with the UCC Saskatchewan staff as well as Vice-President Iryna Matsiuk (5th from right). The women were in Saskatchewan speaking at Pride Week events in Regina and Saskatoon.

The meeting gave us an opportunity to learn more about the on-going struggles of Ukraine's lesbian, gay, bisexual and transgender communities to have their human rights recognized and protected.

The meeting was very valuable and built important contacts for future support of the women's projects both in Ukraine and in Canada. UCC Saskatchewan is the first provincial council of UCC to adopt a diversity strategy. ■

# 2019 Nation Builders & Community Recognition Honourees

[ucc.sk.ca/services/nation-builders](http://ucc.sk.ca/services/nation-builders)

Under the auspices of UCC Saskatchewan, our province's Ukrainian Canadian community will celebrate the accomplishments and contributions of some of its notable citizens through the Nation Builders & Community Recognition Awards.

This year's ceremony and luncheon will take place on **Sunday, October 20, 2019 in the Regency Ballroom of the Hotel Saskatchewan (2125 Victoria Avenue) in Regina commencing at 1 PM.**

Tickets are \$70 (includes \$25 tax receipt) and \$35 for children 12 years of age and under.

MasterCard, Visa and American Express orders can be made by calling toll-free 1.888.652.5850 (306.652.5850), extension 101. Or, visit the UCC Saskatchewan office in Saskatoon at #4-2345 Avenue C North (corner of Avenue C and 45th Street).

Tickets will be available until October 16, 2019 and will not be sold at the door.

Official Recognitions Program of the Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan

Supported by



With thanks to our Diamond Sponsors



Ukrainian Canadian Congress - Regina Branch

## NATION BUILDERS AWARD HONOUREES

Persons who have made meritorious contributions, which have had a significant impact; left a legacy; and/or provided an exemplary role model to the Ukrainian community and/or Saskatchewan/Canada.



### John KUSPIRA

Phone Hill—Edmonton, AB  
PhD with distinction from the University of Alberta (1955)—one of the first PhDs ever awarded by the U of A;

Dissertation: "Genetic Analysis of Certain Characters in Wheat Using Whole Chromosome Substitution Lines"—a classic in the fields of agriculture and genetic research; sat as Chair of the Department of Genetics (the formation of which he was a major driving force), and Associate Dean of the Faculty of Science, both at the U of A; devoted a significant amount of energy to St. Basil's Parish Church in Edmonton, maintaining the landscaping; helped maintain 80-acre Devonian Botanical Garden; Alberta Centennial Medal for outstanding service to the people of the province of Alberta (2005); nominated by the U of A's Faculty of Medicine for an honorary degree (2002)



### Ed RATUSHNY

Kamsack—Ottawa, ON  
Professor Emeritus, Faculty of Law at the University of Ottawa; recipient of Carswell Prize for First Year Law (1963)

and the Maclean Prize in Constitutional Law (1964); Master of Laws from the U.K. (1967); Special Advisor on Judicial

Affairs to the Canadian Minister of Justice (1973-1976); member of Canada's Queen's Counsel (1985); inducted to Order of Canada (1991) and Order of Ontario (2009); recipient of the Commemorative Medal for the Golden Jubilee of Her Majesty Queen Elizabeth II; awarded one of the first CCAT Medals, recognizing "outstanding contribution to the Canadian Administrative Justice System" (2004); Honourary Doctor of Laws (LL.D.) from the Law Society of Upper Canada (2006); author of *Self-Incrimination in the Canadian Criminal Process* (1979) and *The Conduct of Public Inquiries: Law, Policy and Practice* (2009); instrumental in organizing and fundraising for the construction of St. John the Baptist Ukrainian Catholic National Shrine in Ottawa



### Sandra SEMCHUK

Meadow Lake—Vancouver, BC  
artist and scholar; regularly attributes much of her inspiration to her Ukrainian-Canadian identity; BFA from University of Saskatchewan (1970); has had work exhibited across the globe, including the Museum of Modern Art (MoMA) in New York City, the Museu d'Art Contemporani in Barcelona, and the National Gallery of Canada in Ottawa; taught at Emily Carr College of Art and Design in Vancouver (1987-2018); recipient of the Governor General's Award for Visual and Media Arts (2017); author and photographer for *The Stories Were Not Told*, documenting the history and family legacies of Canada's First National Internment Operations of 1914-1920

## COMMUNITY RECOGNITION AWARD HONOUREES

Persons who have made meritorious contributions in one or more of the areas of youth achievement; leadership; volunteerism; cultural preservation & development; and/or creativity & innovation to the Ukrainian community and/or Saskatchewan/Canada.

### ■ Cultural Preservation & Development



### Eddie DIAKOW

Dobrowody district  
luthier; has built 24 violins and three tsymbaly, and has completed a number of other projects, including outdoor

clay ovens, kitchen tables, a pair of custom nine-foot doors for Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church (Dobrowody) and a relic cabinet housing a drop of St. John Paul II's blood at St. Anthony's Roman Catholic Church in Rama; makes regular contributions toward the Rama Golden Jets' facilities; has been president of the Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church (Dobrowody) for years; maintains church and grounds for Dobrowody and Olesha; long-standing member of Knights of Columbus

### ■ Volunteerism



### Naomi LEE

Weirdale—Regina  
active in CYMK (Ukrainian Orthodox Youth Association) during youth, fundraising and participating in concerts; Bachelor of Education degree from the University of Regina; sat on board for the Regina Ukrainian Dance Ensemble,



sewing costumes, running fundraisers, and working bingos; many years as treasurer for various Ukrainian Canadian community organizations' boards, including the UCC Regina, Ukrainian National Federation – Regina, and the Kyiv Ukrainian Pavilion for Regina's multicultural festival 'Mosaic'; involvement with Kyiv Ukrainian Pavilion for over 34 years—current Chair of Volunteer Committee

#### ■ Leadership



#### † John MELNYK

Myrnam, AB—Regina

graduate of Edmonton's Normal School (teachers' college); appointed Superintendent for a group of insurance companies headed in Regina, maintaining the position of Superintendent for Manitoba, Saskatchewan, and Alberta (1951-1976); active member of Regina's Descent of the Holy Ghost Ukrainian Orthodox parish; worked with choir and helped maintain a healthy Christmas carolling tradition in the community; long-term participant in CYMK (Ukrainian Orthodox Youth Association); key player in the formation of TYC (Ukrainian Orthodox Men's Association) Regina; TYC Regina's first president (1959) and once again 1977-78; strong supporter of St. John's Institute in Edmonton and Winnipeg's Ukrainian Voice newspaper

#### ■ Cultural Preservation & Development



#### † Alexander OBARIANYK

Secretan—Regina

involved in construction projects throughout Regina, including the construction of St. Basil's Ukrainian Catholic Church; installed streets and sidewalks and surveyed many of Saskatchewan's rural roads with engineering firms; 18 years as Chief Estimator for BA Construction; in retirement, devoted time to assisting son Darius in the construction and day-to-day operations of West 25th Greenhouse; active member of Ukrainian Catholic Brotherhood (UCBC); member of the Knights of Columbus – Bishop Budka

Council; active with St. Basil's Senior Citizens; member of UCC Regina; President of Regina UCBC (1972-1986); executive member for UCBC at both eparchial and national levels; inducted into the Order of St. Volodymyr (1995); passed away September 7, 2004, one month to the day of the liturgical feast of Our Lady of Victory: the icon depicting Our Lady, enshrined at St. Basil's in Regina, for which Alex had been instrumental in its installation

#### ■ Volunteerism



#### Mirosław (Mert) OCHITWA

Norquay-Canora

businessman; member of Canora Chamber of Commerce; member of Ukrainian Self-Reliance Association (TYC); held different positions within Kiwanis, including that of President and chair of the Fundraising Committee (1962-1969); board member for the Ukrainian Orthodox Church of the Holy Trinity, holding many positions during that time, including President (1968-1998); President of Canora's TYC branch during the 1970s; active member of the Order of St. Andrew since 1981; received Centenary Award of St. Andrew (1981); has had involvement with Trident Ukrainian Orthodox Camp at Crystal Lake, Saskatchewan since 1961 as a volunteer, labourer, board member, and Camp Director; Camp treasurer (1990-2018)

#### ■ Leadership



#### Janis OLESKO

Prince Albert

Bachelor of Arts and Bachelor of Education with Special Education qualifications from the University of Saskatchewan; taught for 27 years in and around P.A.; received Hilroy Fellowship for outstanding innovation in education; awarded Canadian Reading Award (1993); held councillor and executive roles on the Communications and Convention Committees of the Prince Albert and Area Teachers' Association; instru-

mental in the establishment of Prince Albert's Sadochok, serving as President of the Ukrainian Preschool program and the Ukrainian Summer Day Camps (1982-1992); founding executive member in establishing Prince Albert Catholic Family Services (1992); founder (1997) of the 'Discoveries' Prince Albert Children's Festival, serving as President until 2000; sat on Citizens' Dialogue on Health Care for the Roy Romanow Commission on the Future of Health Care in Canada (2001); President of the Prince Albert Ukrainian Culture and Heritage Group Veselka from 2015 to 2018; CKBI-Power 99 FM's 'Citizen of the Month'; Prince Albert Tourism's 'Volunteer of Distinction' and 'Individual of the Year'; one of the Prince Albert Daily Herald's 'Ninety Notable Citizens'; recipient of the Government of Saskatchewan's 'Spirit of 2005' centennial award; nominated as Prince Albert's 'Tourism Builder of the Year'; nominated as one of YWCA's 'Women of Distinction'; nominated as Prince Albert's 'Citizen of the Year'; 2017 Saskatchewan Volunteer Medal recipient

#### ■ Leadership



#### Aileen PILLIPOW

Yorkton—Regina

completed Teachers' College in Moose Jaw and took university classes at the University of Regina and the University of Saskatchewan; taught with Regina Public School Board, specializing in Special Education and the Ukrainian language for primary grades; member of Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC) – Daughters of Ukraine Branch, holding numerous positions: Vice-President, Secretary, Auditor, Archivist, representative to the Council of Women, representative to the Regina Multicultural Council, Sunday School instructor, and a member of the handicraft, auditorium, and hospital visitation committees; current Co-President of UWAC – Daughters of Ukraine; served as Secretary, Second Vice-President, and Director of UCC Regina; engages in and teaches pysanky writing, embroidery, ceramics, and dough art



#### ■ Youth Achievement



#### **Ivanna KNOLL**

Regina

Ukrainian dancer since age five with Tavria School of Ukrainian Dance; has danced for over 20 years, 10 of which were with the Tavria Ukrainian Folk Dance Ensemble; has danced and travelled extensively, twice touring in Ukraine, as well as in Brazil and much of western Canada; spent time as Tavria Ensemble Manager, organizing fundraisers, performances, and collaborative efforts such as Razom 2 (a joint performance of Tavria, Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble, Tryzub Ukrainian Dance Ensemble, and Rusalka Dance Ensemble); served on Tavria's Board of Directors; instructor with Tavria School of Ukrainian Dance for the past 11 years; Media Coordinator for the XXV Triennial Congress of Ukrainian Canadians in Regina (2016)

#### ■ Youth Achievement



#### **Paul KODAK**

Saskatoon

Ukrainian dancer since the age of four with Sonia's School of Ukrainian Dance and Vesnianka Academy of Ukrainian Dance; received many dance competition awards, including a scholarship for the Most Promising Dancer, Any Age (2006); furthered dance career with Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble, including a 2009 performance tour in Ukraine; split role as both dancer and Youth Ambassador at Saskatoon's Folkfest; twice performed at Canada's National Ukrainian Festival in Dauphin, Manitoba; took part in the 50th anniversary production for Yevshan; danced with 'Razom 2', a show tour of four dance ensembles; since September 2010, has instructed and directed for Boyan Ukrainian Dance Association; from 2012 to 2015, helped direct 'Boyan on Tour', performance tours of the eastern United States and Costa Rica; Saskatchewan Assistant Regional Coordinator for CYMK National Executive (2005-2007); Director of Green Grove Ukrainian Orthodox Youth Camp (2008); Ukrainian Karpaty Pavilion Youth Ambassador for Saskatoon Folkfest (2009); since 2005, he has played guitar and sung in the popular Ukrainian dance band Half na Piv 🇵🇸

## Staff Update at UCC Saskatchewan

Thank You, Jennifer, and Good Luck!

UCC Saskatchewan said good-bye to Jennifer Fedun, who left her position as English Language Training Coordinator/Special Projects Coordinator. Jennifer's final day at the office was Tuesday 24 September.

Jennifer coordinated UCC Saskatchewan's English for Employment Program, which provides newcomers with practical English language training aimed at improving workplace communication and their knowledge of Canadian workplace culture and etiquette, while teaching them practical job search skills such as writing a résumé and interviewing.

In addition, her special projects work involved UCC Saskatchewan's collaboration on the Eaton Intern-

ment Camp Permanent Exhibit Project, which is establishing on site an interactive educational display about Canada's First National Internment Operations of 1914-1920. The Eaton Internment Site is Saskatchewan's opportunity to better understand the impact of internment of enemy aliens and prisoners of war during WWI, draw connections to other human rights issues, and learn from history to prevent it from happening again. Jennifer also served as the acting liaison for both the Nation Builders & Community Recognition Awards and Hromada Legacy Fund programs.

On behalf of the Board of Directors and staff, we thank Jennifer for her valuable contributions to these important initiatives and sincerely wish Jennifer all the best in the future. 🇵🇸

## Ukrainian Canadian Voice, Nation Builder Hon. Raynell Andreychuk Retires After 26 Years

On her birthday, August 14, 2019 Hon. Raynell Andreychuk decided to retire from the Senate at the mandatory age of 75. Known for her dedication and commitment in promoting freedom, democracy and human rights throughout the world, Senator Andreychuk has also been actively involved in the Ukrainian community, in particular, making invaluable contributions to promoting awareness of the Holodomor Famine-Genocide of 1932-1933 and of Canada's First National Internment Operations (1914-1920).

On behalf of the members of Saskatchewan's Ukrainian community, the Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan thanks Hon. Raynell Andreychuk for her years of exemplary service in the Senate of Canada and extends best wishes in her future endeavours! *На многії літа!*

Hon. Raynell Andreychuk was recognized for her multitude of accomplishments by the Ukrainian community and presented with a UCC Saskatchewan Nation Builders Award in 1999. 🇵🇸



## Saskatchewan Order of Merit

Call for Nominations

Deadline: **November 1, 2019**

The Saskatchewan Order of Merit provides an excellent opportunity to celebrate citizens who significantly impact the social, cultural and economic well-being of the province. There are many individuals who deserve recognition for their continued contributions, perseverance and diligence to the people of our province. Consider sharing this information with members of your community or consider personally nominating an outstanding individual.

[www.saskatchewan.ca/government/heritage-honours-and-awards/saskatchewan-order-of-merit](http://www.saskatchewan.ca/government/heritage-honours-and-awards/saskatchewan-order-of-merit) 🇵🇸



## Навчання на виробництві

Сергій Корольук та Олена Атаманчук  
Радники з питань поселення та імміграції

Для тих, хто бажає набути кваліфікацію, або отримати вищий рівень попередньо набутої спеціальності без відриву від виробництва, варто розглянути навчальну програму *Apprenticeship*. Про особливості цієї програми та проте, як на неї податися і йти мова у цій статті.

*Apprenticeship* — це процес підготовки спеціаліста, під час якого учень *apprentice* навчається певній спеціальності на робочому місці під наглядом досвідченого майстра *journeyperson*. Основою цієї програми є те, що 85% навчання проходить на робочому місці *on-the-job training*, тобто у вас є можливість одночасно опановувати навички та працювати, отримуючи зарплатню. Решту 15% часу відведено теоретичному навчанню в коледжі або он-лайн, що складає приблизно від 2 до 10 тижнів на рік (залежно від спеціальності). Таку систему професійного розвитку називають *earn while you learn*, або заробляй навчаючись. Програми із подібною специфікою існують в усіх провінціях Канади і з їх списком можна ознайомитися на державному сайті

<https://www.canada.ca/en/employment-social-development/services/apprentices/provinces-territories.html>

У Саскачевані програма *Apprenticeship* регулюється урядовою організацією Saskatchewan Apprenticeship and Trade Certification Commission (SATCC). Ця організація визначає вимоги щодо програми, а саме: тривалість курсу для кожної професії, перелік навичок, які потрібно опанувати, кількість годин необхідних для навчання на роботі та в класі. Програма *Apprenticeship* охоплює понад 40 визнаних спеціальностей, що належать до таких категорій як: землеробство, туризм, сфера послуг, ремонтні роботи, виробництво та обслуговування, будівельний сектор. Більшість професій відносяться до категорії “Red Seal”, тобто сертифікат спеціаліста є між-провінційним і визнається по цілій Канаді. Повний перелік професій за посиланням:

<https://saskapprenticeship.ca/quick-links/designated-trades>

### Покроковий план проходження програми *Apprenticeship*

- Знайти роботодавця готового надати роботу під наглядом досвідченого майстра
- Підписати договір з роботодавцем та зареєструватися з SATCC
- Щонайменше раз у 6 місяців звітувати SATCC про напрацьовану кількість годин
- Пройти необхідне теоретичне навчання протягом вказаного SATCC періоду
- Скласти тести
- Після закінчення курсу та успішного проходження екзаменаційної комісії отримати сертифікат майстра *Journeyperson Certificate of Qualification*

Вартість реєстрації на час написання цієї статті складає \$400.00, а оплата проходження іспиту \$125.00.

**Apprenticeship.** Obtaining, upgrading skills through provincial/territorial earn-while-you-learn program for working tradespeople and high-school graduates; requirements and how to participate; about the exam and UCC Saskatchewan interpretation services; eligibility for EI benefits, apprenticeship grants



Для подачі на програму *Apprenticeship* необхідно мати щонайменше середню освіту (12 класів) або її еквівалент. Термін тривалості програми залежить від спеціальності, але загалом для здобуття сертифікату спеціаліста потрібно від 1 до 4 років. Попередній досвід та освіта також можуть бути зараховані. Для тих випускників шкіл Саскачевану, які були задіяні у виробничих програмах середніх шкіл для молоді *Saskatchewan Youth Apprenticeship (SYA)* надаються спеціальні переваги.

Варто знати, що програма *Apprenticeship* також доступна для спеціалістів, котрі отримали спеціальну освіту та досвід роботи за кордоном, включаючи Україну. Для подачі необхідно вказати свій імміграційний статус у Канаді: постійне мешкання, імміграційна номінація чи робоча віза. Зверніть увагу на те, що у випадку **наявності необхідної кількості напрацьованих годин** у тій спеціальності в якій ви бажаєте отримати сертифікат, додаткове навчання може не знадобитися. Потрібно буде лише підтвердити досвід роботи та скласти іспит.

Для підтвердження робочого досвіду необхідно заповнити спеціальну форму 6A, у котрій попередні працедавці вказують кількість напрацьованих вами годин в даній спеціальності. Завантажити бланки цих форм за різними спеціальностями можна на сайті SATCC

<https://saskapprenticeship.ca>

або в одному з їх офісів. Якщо вам потрібні зразки таких форм українською мовою для заповнення роботодавцями



в Україні, зверніться до радників з питань поселення КУК Саскачевану.

Окрім цього, потрібно буде купити підручники і самостійно підготуватись до підсумкового екзамєну. До речі, якщо ви маєте складнощі з англійською мовою, іспит дозволяється складати з перекладачем. При потребі звертайтеся до координатора послуг перекладу при КУК Саскачевану і вам допоможуть у цьому питанні, але такі послуги є платними. Щоб уникнути підказок вірних відповідей, перекладач не має бути спеціалістом у галузі, з якої складається іспит, але має добре володіти мовами. Вашу розмову з перекладачем можуть записати і перевірити, якщо у екзаменаторів виникнуть підозри щодо прозорості перекладу.

### Формат іспиту

Кожний іспит включає від 100 до 150 питань, залежно від спеціальності.

Усі запитання у форматі *multiple-choice*, тобто вільного вибору, де кожне питання має чотири можливі варіанти відповіді (A, B, C і D). Правильна лише одна відповідь.

Екзаменаційні питання направлені на:

- перевірку знання спеціалізації
- здатність застосовування математичних формул при вирішенні завдань у даній спеціальності
- перевірку навичок вирішення проблем, пов'язаних з даною спеціальністю
- використання систем виміру
- користування діаграмами

Ваші відповіді оцінюються комп'ютером, тому під час позначення своїх відповідей:

- використовуйте лише простий олівець
- щоб змінити відповідь, витріть начисто гумкою попередню позначку (не закреслюйте невірні відповіді)
- не робіть на аркуші додаткових позначок

Максимально дозволений час іспиту — 4 години. Прохідна оцінка складає 70%.

На іспит заборонено приносити такі персональні речі як: сумки, мобільні телефони та інші електронні або комунікаційні пристрої.

Додатковими перевагами цієї програми є також і те, що під час теоретичного навчання учень може податися на компенсацію по втраті роботи *Employment Insurance*.


<https://www.canada.ca/en/employment-social-development/services/apprentices/ei-apprentices.html>

Варто також зазначити, що федеральний уряд Канади пропонує гранти для громадян Канади, постійних жителів та біженців:

<https://www.canada.ca/en/employment-social-development/services/apprentices/grants.html>

Отже, якщо ви визначилися з професією і у вас є мета стати кваліфікованим працівником — не втрачайте часу. За детальною інформацією та реєстраційними анкетами звертайтеся до свого регіонального офісу SATCC за місцем проживання

<https://saskapprenticeship.ca/about-us/contact-us>

Бажаємо успіху! 

## Програма фінансової підтримки творчої діяльності дітей

*Creative Kids Saskatchewan* — це програма, яка надає підтримку для участі дітей Саскачевану в творчій діяльності. Програма може надати фінансову допомогу сумою до \$750 на дитину протягом року.




Фінансова підтримка може надаватися:

- Залежно від фінансових потреб родини (зазвичай фінансування надається тим родинам, в яких загальний сімейний річний дохід не перевищує 40 тисяч доларів)
- Доступна для резидентів Саскачевану (із діючою Саскачеванською картою медичного страхування)
- Надається дітям віком від 4 до 19 років
- Для культурологічної та творчої діяльності

Останній крайній термін подачі заявок у 2019 році: **6 грудня 2019 року** (для занять у січні).

Будь ласка, поділіться цією інформацією із тими родинами, які можуть використати цю програму.

Умови програми та реєстраційні анкети можна завантажити на сайті програми Creative Kids за посиланням: <https://creativekidsask.ca/application-forms-deadlines>. 

## Funding for Children's Activities

Creative Kids provides funding (up to \$750 per child per calendar year) for Saskatchewan children and youth to participate in creative activities such as art, music, dance, theatre, and culture.




Creative Kids funding is:

- based on a family's financial need
- open to Saskatchewan residents
- available for children ages 4 to 19
- for activities that are primarily artistic and/or cultural

Final application deadline in 2019: **December 6, 2019** (for activities beginning in January).

Please share with any families you think could benefit from Creative Kids.

For application forms and deadline details, visit Creative Kids at <https://creativekidsask.ca/application-forms-deadlines>. 

**HON. BRONWYN EYRE, MLA**  
**SASKATOON STONEBRIDGE-DAKOTA**



**18 - 102 Cope Crescent**  
**Saskatoon, SK S7T 0X2**  
**306-477-4740**



 @bronwyneyreMLA  
 Bronwyn.Eyre.MLA@sasktel.net  
 [www.BronwynEyreMLA.ca](http://www.BronwynEyreMLA.ca)

## UCC Saskatchewan on the Passing of the Lieutenant Governor of Saskatchewan His Honour the Honourable W. Thomas Molloy

The Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan was saddened to learn of the passing on July 2, 2019 of the Lieutenant Governor of Saskatchewan His Honour the Honourable W. Thomas Molloy.

For UCC Saskatchewan, it was an honour and privilege to have hosted him last year at the 2018 Nation Builders & Community Recognition Awards luncheon and ceremony at the Art Hauser Centre in Prince Albert on Treaty 6 Territory. On behalf of the members of Saskatchewan's Ukrainian community, UCC Saskatchewan extends condolences to family, friends and colleagues.



At the Nation Builders & Community Recognition Awards luncheon in Prince Albert on November 4, 2018, Lieutenant Governor of Saskatchewan His Honour the Honourable W. Thomas Molloy is greeted with salt and braided bread by Marjorie Bodnarchuk (right). Looking on are UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk (left) and Nation Builders Award recipients Dr. George Fedak and Hon. Vaughn Solomon Schofield. PHOTO: MARK ZULKOSKEY (2018)

Since being formally installed on March 21, 2018, Saskatchewan's 22nd Lieutenant Governor took part in numerous events, earning the admiration and affection of people across the province.

Thomas Molloy devoted almost five decades of his life to public service. He was remembered at a public state memorial service on July 13 in Saskatoon by 800 people, including dignitaries, politicians, colleagues and Indigenous leaders.

*Вічна йому пам'ять! Memory Eternal!*

## Mourning the Loss of Long-Time Community Leaders-Volunteers

**Stanley Klopoushak** passed away peacefully on Sunday, July 21, 2019 in Saskatoon at the age of 98. Stan was an educator and army veteran with an extensive record of leadership and service. He organized local CYMK branches and Ukrainian schools throughout Saskatchewan. He also helped to develop and lead Ukrainian cultural and language programs at Green Grove Camp. A dedicated parishioner at Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral, Stan was a long-time member of the Ukrainian Self-Reliance Association, where he served in most executive positions. In addition to his professional involvement with various associations, he also served on the boards of numerous other Ukrainian organizations and actively volunteered in the Scouting movement for over 25 years. In 2011, Stan was a recipient of UCC Saskatchewan's Community Recognition Award for Leadership and Volunteerism.



**Helen Kushner** passed away peacefully on Thursday, September 5, 2019 in Moose Jaw just short of her 101st birthday. Helen was a recognized artist who spent a lifetime sharing her wide-ranging talents with church and community as a long-time volunteer and leader with various organizations, including the Ukrainian Catholic Women's League of Canada, Moose Jaw Prosvita, Ukrainian Catholic Council of Saskatchewan, Moose Jaw Arts Guild, Providence Place and St. Anthony's care-home auxiliaries. A National Art Museum docent, she was also active in civic and political affairs, and one of her many paintings adorned Prime Minister John Turner's residence. Helen was well known for her artistry with baking of Ukrainian traditional breads. Hundreds of her *korovai* adorned head tables for weddings, anniversaries and cultural events across Canada. In 2013, Helen was a recipient of UCC Saskatchewan's Community Recognition Award for Cultural Preservation & Development.



Their biographies, as published in the commemoratives booklet, are available at [ucc.sk.ca/services/nation-builders](http://ucc.sk.ca/services/nation-builders).

*Вічна їм пам'ять! Memory eternal!*

## National Internment Commemoration Day: October 28th



This day commemorates Canada's First National Internment Operations, the unjust internment of 8,579 so-called "enemy aliens." The affected communities include Ukrainians, Bulgarians, Croats, Czechs, Germans, Hungarians, Italians, Jews, various people from the Ottoman Empire, Poles, Romanians, Russians, Serbians, Slovaks, Slovenes, among others, of which most were Ukrainians and most were civilians. Men, women and children needlessly suffered not because of any wrong they had done but only because of where they had come from, who they were.

You are encouraged to participate in National Internment Commemoration Day by organizing a commemorative event to remember all the victims of this injustice in your community.



**Serving Saskatoon and area since 1987**

**Myroslaw (Mo) and Phyllis Kowal**  
Мирослав і Філька Коваль

2120 St. George Ave., Saskatoon

**306-244-6077**

Надаємо послуги українською

Email: [counterfeitprint@shaw.ca](mailto:counterfeitprint@shaw.ca)



## UCC Saskatchewan Newspaper Awareness Feature – Call for Calendar Submissions

UCC Saskatchewan will continue this year with its Newspaper Awareness Feature in both the *Saskatoon StarPhoenix* and the *Regina Leader-Post*. The feature will run Monday, November 18.

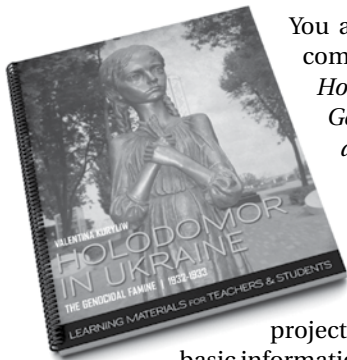
Organizations, communities and individuals are invited to submit details regarding their planned Holodomor

commemorative events for inclusion in the Calendar of Events. Please send details to the UCC Saskatchewan office via email to [uccsp@ucc.sk.ca](mailto:uccsp@ucc.sk.ca) or by phone 1.888.652.5850 (in Saskatoon 306.652.5850), ext. 101.

**Deadline for submissions** to be included in the Calendar of Events is **noon October 25, 2019.** 


**Голодомор** Україна пам'ятає – світ визнає **Holodomor** Ukraine remembers – the World Acknowledges

## Saskatoon Launch of Teaching Resource on Holodomor October 18



You are invited to the launch of a new comprehensive teaching resource, *Holodomor in Ukraine 1932-1933, The Genocidal Famine: Learning Materials for Teachers and Students*, authored by Valentina Kuryliw, Director of Education for the Holodomor Research and Education Consortium. This resource features lesson plans, assignments and projects with straightforward sensible and basic information about the Famine (see page 22 of the fall 2018 issue of *Visnyk*).

This event is free and takes place Friday, October 18, 2019 at 7:00 pm at McNally Robinson Booksellers, 3130 8th Street East in Saskatoon. A reception will follow the presentation and book signing.

The Saskatoon book launch is sponsored by the Holodomor Research and Education Consortium and co-sponsored by UCC Saskatchewan, the Saskatchewan Teachers of Ukrainian, and the University of Saskatchewan Ukrainian Students' Association. For more information, call the UCC Saskatchewan office toll-free at 1.888.652.5850 (306.652.5850), ext. 101. 



Author  
Valentina Kuryliw




## National Best-Selling, Award-Winning Author Marion Mutala Pens 11th Book

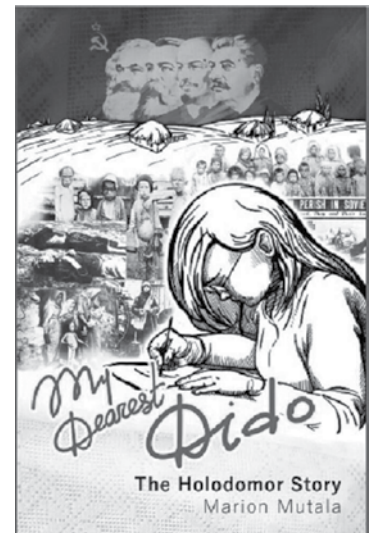
### *My Dearest Dido: The Holodomor Story* Book Launch November 18 in Saskatoon

A haunting account of the innocent victims of Stalin's vicious regime, *My Dearest Dido: The Holodomor Story* is based on the voices of survivors and told through the eyes of Dido Bohdan and his granddaughter, Hanusia. The Holodomor, or Great Ukrainian Famine, was engineered under Stalin's leadership. The Soviet dictator attempted to control Ukraine by starving millions of people, destroying families, crushing communities, silencing media, and eradicating Ukrainian culture.

Cover art is beautifully and powerfully illustrated by Ukrainian artist Olha Tkachenko, who has illustrated two of Mutala's other books, *More Babas Please!* and *My Buddy Dido!* The latter work has recently been short-listed for a Best Children's Book nomination at the High Plains Book Awards out of Billings, Montana.

The launch of *My Dearest Dido* will coincide with Holodomor week in November and will be a remembrance and memorial to the victims of the Holodomor genocide. It will be held Monday, November 18, 2019 at 7:00 p.m. at the Musée Ukraina Museum, 222 Avenue M South in Saskatoon.

For further information or to order the book directly from Marion, text her at 1-306-260-2393. *My Dearest Dido* is also available online from [amazon.com](http://amazon.com) or [amazon.ca](http://amazon.ca) as a paperback or an e-book. Visit Marion's website at [www.babasbabushka.ca](http://www.babasbabushka.ca). 





# SLAVIANKA

## UKRAINIAN & EUROPEAN FOOD AND DELI

**3421 8th Street East  
Saskatoon**

**ph: (306) 249-5653**

Open Tuesday – Friday 11 AM – 7 PM,  
Saturday & Sunday 11 AM – 6 PM. Closed Monday.

## Ukraine's Independence Celebrated in Canora

Write-up and photo courtesy of the Canora Courier



Taras and Dorothy Korol gathered with family members and other members of the Ukrainian Canadian Congress of Canora under the Canadian and Ukrainian flags to observe the 28th anniversary of the independence of Ukraine outside the Ukrainian Heritage Museum in Canora on August 23. From left, were: Mike Diakow, Bernard Marchinko, Walter Boyko, Mary Kotyk, Rose Remenda, Taras and Dorothy Korol, their son Terry, his wife Dianna and their daughters Larissa and Alicia Korol.

The Ukrainian Independence Day is a commemoration of the Declaration of Independence by Ukraine 1991. In Canada the Ukrainian community celebrates the event and honours those who have fought for independence through the years. It is also an opportunity to think of those now in a struggle in eastern Ukraine, said Dorothy. **B**



Submission deadline:  
**December 2, 2019**

## Emerging Writers Short Prose Competition

Submit your unpublished prose of up to 1,500 words on a topic with a tangible connection to the Ukrainian Canadian experience and you could be awarded a prize of \$1,500! The Shevchenko Foundation will also provide \$1,000 toward publication of the winning entry in a Canadian newspaper, magazine, or recognized digital distributor.

For details, visit [kobzarbookaward.com/emerging-author-award](http://kobzarbookaward.com/emerging-author-award). **B**

*Шукаєте будинок?  
Хочете продати хату?*

Звертайтеся до **Еда Войціховського**

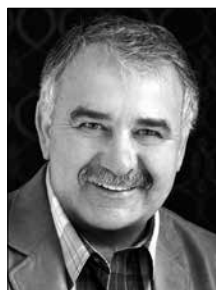
*Понад 30 років на ринку нерухомості:  
допомога в придбанні та продажу будинків.*

Телефонуйте: 306-222-0349

Заходьте: 620 Heritage Lane, Саскатун

Ел. пошта: [edwojo@royalpage.ca](mailto:edwojo@royalpage.ca)

**f** Ed Wojcichowsky Realtor



**ROYAL LEPAGE**

**Ed Wojcichowsky**

*Over 30 years of Real Estate  
experience helping clients  
purchase or sell their homes*

Call Ed at 306-222-0349  
and join the list  
of satisfied customers!

[edwojo@royalpage.ca](mailto:edwojo@royalpage.ca)

**f** Ed Wojcichowsky Realtor



## Volunteers Key to Veselka's Successful Food Booth at PA Exhibition

Submitted by Charlene Tebbutt, President

The Veselka Prince Albert and District Ukrainian Culture & Heritage Club has wrapped up another successful summer exhibition event.

Veselka runs a food booth each summer at the annual summer fair, serving home-made cabbage rolls, perogies and borsch, plus home-made bread baked daily in the clay oven next door. Veselka has been organizing a food booth at the summer fair every year since the 1990s. Preparations for the annual exhibition start several months in advance with planning and work bees to pinch perogies and prepare borsch and cabbage rolls.

Of course, we couldn't do any of this without our treasured volunteers. This year, we were lucky to welcome back numerous returning volunteers, plus several new folks who gave their time to help out at what was one of the busiest booths at the fair. It takes close to 100 volunteers to help run the booth for the week, not to mention

all the extra time that is put in ahead of the Exhibition planning work bees, cleaning the booth and organizing volunteer shifts.

Our club is fortunate to have so many wonderful volunteers join us for this annual week-long event, and it is the volunteers who help make the summer food booth a fun and rewarding experience each and every year. Thank you!

Once again, we invited local politicians, past citizens of the year and our city's mayor to join us in the booth as "celebrity servers." This has proved to be a popular idea, with many returning year after year to help out.

Our Veselka food booth was kept busy all week long and the lines stayed steady. Once again, thank you to our club members and community volunteers for donating their time. We look forward to working with you again next year! **B**



Volunteers of all ages came out to help at the annual Veselka food booth. Prince Albert Mayor Greg Dionne (third from left) is a popular guest in the booth each summer.



The clay oven is ready for bread.



Volunteers with the Veselka food booth help prepare bread to be baked in the outdoor clay oven.

## Christmas Greetings in Visnyk

Deadline for orders is **Monday, 4 November 2019**

Visnyk is accepting Christmas greeting advertisements for the winter issue. Saskatchewan's voice of the Ukrainian community is mailed out to over 5,110 addresses, thereby offering you, your organization or business an effective and economical way to extend best wishes for the season to thousands of members of Saskatchewan's Ukrainian community.

To place your Christmas greeting ad, please contact the UCC Saskatchewan office toll-free at 1.888.652.5850 (in Saskatoon, 306.652.5850) ext. 106 during regular business hours or e-mail [i.kodak@ucc.sk.ca](mailto:i.kodak@ucc.sk.ca). **B**

### Rates (for print-ready ads\*)

Business card .....	\$75
Quarter page .....	\$140
Half page (horizontal) ....	\$225
Half page (vertical) .....	\$225
Full page .....	\$375

UCC Saskatchewan member organizations qualify for a 10% discount. Order 4 consecutive ads and qualify for a 10% discount.

\* Additional charges apply for non copy-ready ads.

*Thank you for your interest and support!*

# Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble Ukraine Tour 2019

Submitted by  
dancer Samantha Stinn

This summer, the Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble of Saskatoon performed in Ukraine. For many dancers this was their first trip to Ukraine and was a lifetime experience.

The trip began in Lviv, where we toured Lvyvarnya Brewery and learned the history of brewing beer. While in Lviv, Yevshan was able to eat in some unique restaurants; one being Kryivka, where dancers were greeted with “Slava Ukraini” and dancers replied “Heroyam Slava!” After a short stay in Lviv, the group headed to Ternopil. In between visiting historical sites and taking a boat ride on the lake, Yevshan had its first performance. The group danced their hearts out to an audience which included children from an orphanage. Proceeds collected from the show were given to the orphanage. Yevshan dancers took time for photos with those who came, and surprised the children with toys and souvenirs. It was incredibly special for all dancers. Yevshan’s Artistic Director, Vitali Sorokotiaguine, was able to reunite with many fellow dancers from his days dancing with “Nadzburchanka Dance Ensemble.”

The next day it was back on the bus to see more beautiful Ukrainian landscape. The group stopped for a night at a lakeside resort to relax in the pool and get some rest before continuing on to Kosiv, where the group explored an outdoor market. The group then headed to the town of Pechenizhyn where Yevshan put on another show. We again had the pleasure of sharing our Ukrainian-Canadian culture on stage. To finish off this long portion of the trip, the group finally made it to Yaremche.

The group visited the market in Yaremche to purchase more souvenirs before going hiking in the mountains. Our

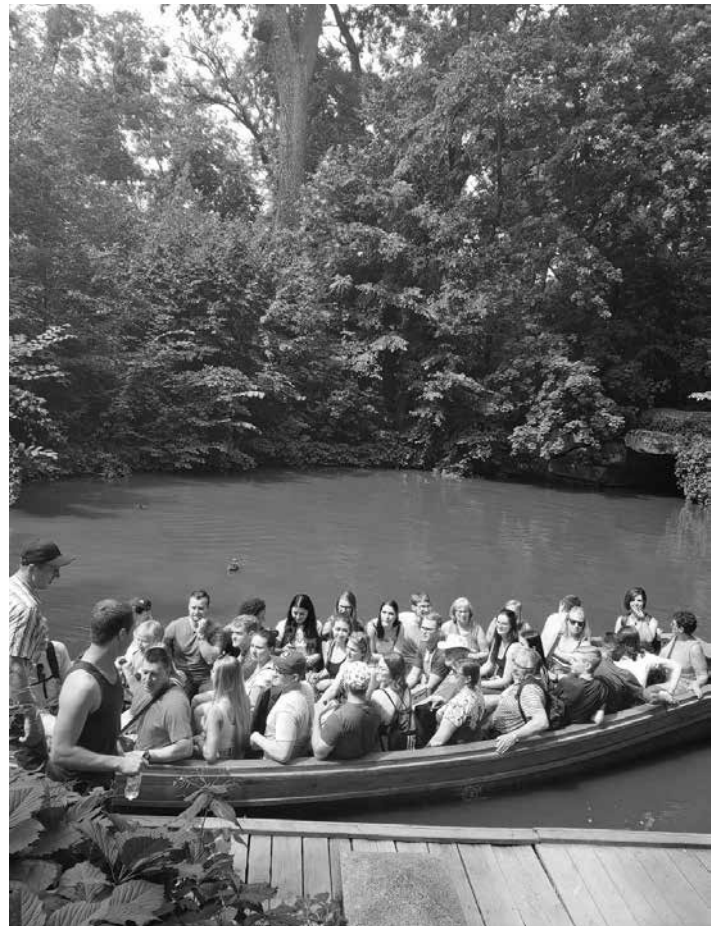


Academic Drama Theatre of Taras Shevchenko, Ternopil

PHOTOS BY BERNICE LYONS & EVELYN WOJCICHOWSKY

guide talked about the history of the area, famous for being a hideout of Taras Shevchenko, and provided information about traditional Hutsul culture. The group was treated to breathtaking views that were picture-perfect. The group then travelled further north, stopping for supper in the town of Borschiv and viewing the sea of sunflowers that accompanied this leg of the trip to the next stop which was Uman.

In Uman, the group toured Sofiyivka Park, a botanical tribute from a Polish nobleman to his Greek wife. We enjoyed walking amongst the flowers and took an underground boat ride through this stunning park. We then proceeded on to Cherkasy and took a city tour to learn about the city’s history. The next day we travelled to the Shevchenko National Reserve on Tarasiv Hill. The group saw the burial place of Taras Shevchenko, and took a tour of the museum that documented his life, trials, and art.



Underground boat ride in Sofiyivsky Park, Uman



Tarasiv Hill was followed by a visit to the town of Kaniv where we took in several museums, including the Museum of Folk-Decorative Arts of Kaniv and a World War II museum. After a restful night, the group got ready for their performance at the Cherkasy Drama Theatre. Another rewarding experience. The audience for this performance contained familiar faces met along the tour and parents of the people who immigrated to Saskatoon from Ukraine.

The following day, Yevshan took a tour of Pereiaslav-Khmelnytskyi. A defensive outpost of Ukrainian Cossacks, the city was a diplomatic centre, in which the representatives of different nations gathered. It was here, in 1654, that Hetman Bohdan Khmelnytsky signed the contentious Treaty of Pereiaslav with the Moscow tsar, placing chunks of Ukraine under Russian control. Today, Pereiaslav-Khmelnytskyi is famous for being a unique "museum city." On its small territory function 30 original museums, and the city was honoured with status of being a national historic reserve. We visited the Folk Architecture Museum, which described the



The last leg of the tour was spent in Kyiv

traditions and culture of the Ukrainian people on its territory of over 30 hectares.

On the next leg of our journey, we took a short bus ride to visit the Pyrohovo Open Air Folk Museum.

We discovered beautiful houses from the 16th to 20th centuries and got to imagine how locals lived in Ukraine many years ago. We learned interesting legends and facts


about the folk customs and traditions.

The last leg of the tour was spent in Kyiv, where the group got to experience the big city life, Ukrainian style. A city tour took us to historical sites, including Maidan Nezalezhnosti, the central square of the city and a traditional place for political rallies. Maidan was the setting for the 2013-2014 protest, Euromaidan. The tour concluded with a stop at the National Museum of the History of Ukraine in the Second World War. That night, the group took a cruise of the river, admiring the bridges lit in the Ukrainian colours.

After learning about the city, the group spent their last

day exploring. Some chose last-minute shopping at the Andriyivskyi Descent market, while others made sure to visit the Roshen candy store. A few members of the group even took a tour to Chornobyl!

Performing in Ukraine is a highlight for a Ukrainian dancer's career, and the group is so blessed to have been able to experience it together. The group can only hope that the memories made on this trip will suffice until they can visit again.

To learn more about Yevshan and stay up-to-date with their upcoming events, visit their website [www.yevshan.ca](http://www.yevshan.ca), like their Facebook page, [facebook.com/yevshan](https://www.facebook.com/yevshan), or check in on Instagram @yevshan. 



Tarasova Hora (Tarasiv Hill) near Kaniv

## RAYNER AGENCIES LTD.

[www.rayneragencies.ca](http://www.rayneragencies.ca)

(Est. 1948)



Norbert Wasylenko, F.C.I.P.

Shawn Wasylenko, B.A.C., C.A.I.B.

Sheldon Wasylenko, B.COM.

Personal Insurance  
Commercial Insurance  
Motor Licence Issuer  
Notary Public

Your Best Insurance  
Is An Insurance Broker

**306-373-0663**

1000 Central Avenue  
Saskatoon, SK S7N 2G9

# Ilovaisk at V

## New Documentary on a Crucial Battle in the Russo-Ukrainian War

Translated from Ukrainian by Fr. Jeffrey D. Stephaniuk

AfterIlovaisk is a documentary film project. Its goal is to preserve the memory of the participants and of those tragic events that occurred in August 2014 near the city of Ilovaisk, Donetsk oblast. Every August 29th since then marks the anniversary of the day the Ukrainian army was surrounded and attacked as they emerged through the “green corridor.” The Ukrainian army in the “Ilovaisk cauldron” suffered the greatest losses of its entire history.

We are currently doing interviews, recording videos based on photographs of the military, and recordings of the families of the deceased in order to document their recollections, thoughts, and eyewitness accounts that confirm the presence of the army of the Russian Federation in the military operation at Ilovaisk.

The individual history of every soldier is quite varied: some were taken prisoner of war; others walked for a week over fields to escape the trap set by the enemy before arriving at Ukrainian-held checkpoints; still others were wounded and had been transported to safety several days before the creation of the “green corridor”; there are those whose names are on the list of “disappeared without a trace” to this day; some perished during the evacuation when they travelled in columns of vehicles. These individuals, however, will all go down in history as being united by the same motivation: to defend their country. They could never reconcile themselves as mere bystanders in their own lives; it was “inconceivable” that they would just sit at home through such a crisis.

### Project goals:

- To make a comprehensive documentation of eyewitness accounts from Ukrainian military servicemen and volunteer fighters in the photo gallery on our website, [afterilovaik.com](http://afterilovaik.com).
- To make an English language translation of all interviews (an English language website) in order to reach as large an audience as possible internationally.
- To publish a book of pivotal moments with both photographs and recollections.
- To maintain the website professionally as a source of historical information about the war in eastern Ukraine.
- To make a documentary film about the individuals who endured the events at Ilovaisk.

Project authors of AfterIlovaik are Maks Levin and Markiiian Lyseiko, documentary photographers who took pictures during the events at Ilovaisk from August 23 through August 29, 2014. They travelled through the “green corridor” together with the Ukrainian soldiers.

“We are convinced this project is crucial for the historical record, and for our children,” said Maks Levin, photographer LB.ua, and project coordinator. “Granted, one photograph or one essay will not end this war, but if we do not make an attempt, then only the propaganda will remain: false accounts and propagandistic articles, books, and films that have absolutely no bearing on the reality of what transpired. If nothing is done to set the record straight, then in just a few years the lies and manipu-



PHOTO: YURI VELICHKO

lation of facts will be taken as equally authoritative with the documentary evidence, and no one will be able to discern the truth.”

“Memory sanitizes difficult and terrible moments in one’s life,” said Markiiian Lyseiko, photographer and project participant. “It is our contention that all that happened must be preserved for posterity. It is not our goal to fabricate the truth. However, it will now be possible for someone who wasn’t in the Anti-Terrorist Operation zone to visit our site and to get an idea of what it was like there from the photographs and the voices. From 10 or 20 or 100 short histories that we have collected, one can then reach their own conclusions.”


In 2016 the first part of the project, 20 histories, was completed through partnerships with the website LB.ua and with the support of the Government of Canada Ministry of

International Affairs, as well as with Internews.

The majority of the project is being undertaken by volunteers, unpaid or paid a small honorarium for their work on text and images, editing, transcribing, and other technical skills related to digital platforms.

Since the beginning of 2019 the project is being continued under the auspices of a newly created charity, “After Ilovaisik.”

The continued success of our project is only possible with the involvement of volunteers and the assistance of partner organization through their financial donations. We invite all interested parties to assist us, and we make an annual report of the contributions of all supports.

For more information and/or to support the project, visit the bilingual (Ukrainian-English) website [afterilovaik.com](http://afterilovaik.com). 

### CENTURY 21

Fusion

SERGIY SOLOMYANY

REALTOR®

306.850.6045

[sergiy.solomyany@century21.ca](mailto:sergiy.solomyany@century21.ca)  
[solomyany.ca](http://solomyany.ca)



Each office is independently owned and operated.





## Film Documents Lives, Struggles of Ukrainian WWII Refugees

Baba Babee Skazala (Grandmother Told Grandmother; Director Matej Silecky, Producer Kitsune Tale Productions LLC) tells the little-known story of Ukrainian children torn from their homes in the crush between the Nazi and Soviet fronts in World War II. Spending their childhood as refugees in Europe, these inspiring individuals later immigrated to the United States, creating new homes and communities through their grit, faith and deep belief in the importance of preserving culture.

This film preserves and shares the ancestral legacies of North American immigrant post-WWII Ukrainian Displaced Persons, whose stories manifest individual and community resilience in the journey to find “home” when their homes, and often family, were taken from them. Baba Babee Skazala tells the stories of this group, through their own words, as they created “community” in the DP camps that supported their efforts to create new homes in America.

“Ukraine” translates as “borderlands.” Ukraine’s borders are often challenged, as they currently are by Russia’s annexation of Crimea and ongoing disputes along the eastern border. The last war that massively

displaced Ukrainians from their homes was World War II. Ukraine was not then a sovereign state, but approximately 2 million Ukrainians were stranded in Western Europe by the war’s end. Though many were returned to Ukraine, often forcibly, approximately 200,000 ended up in Displaced Person (“DP”) camps, later immigrating to the Americas and elsewhere. Their challenges, in the DP camps and in establishing new “homes,” help us better understand how immigrant experiences influence American society.

The experiences of these children, now senior citizens, are not well-known outside the Ukrainian diaspora; Baba Babee Skazala seeks to change that. This documentary is the culmination of over 30 oral history interviews uncovering the experiences of these survivors; some of them have passed away since the making of this film. Baba Babee Skazala includes previously unseen archival materials from the National Film Archives in Ukraine as well as material from the Harvard Ukrainian Research Institute collection. Rutgers University professor, Dr. Alexander Motyl, a renowned expert in this field, provides



Baba Babee Skazala – “When Home is What You Carry in Your Heart.” A documentary by Matej Silecky historic background for the film.

The current displacement of Ukrainians due to events in eastern Ukraine, and Europe’s challenges in responding to an influx of refugees from other countries resonate, reminding us that “history repeats itself.” Baba Babee Skazala shares the legacy of these WWII DPs, whose oral communications contributed to community resilience in times of adversity, experiences that are particularly salient given current conversations about immigrants, refugees, race and culture.

For more information, to view the trailer, to arrange for a screening, or to support the project, visit [kitsunetaleproductions.com](http://kitsunetaleproductions.com). **B**

**Наш привітний персонал  
розмовляє українською  
мовою, що дозволить вам  
почуватися як вдома! Ми  
допоможемо у вирішенні  
всіх ваших фінансових  
потреб!**



321 20th Street West  
Saskatoon SK S7M 0X1  
306.653.1300

[www.newcommunitycu.com](http://www.newcommunitycu.com)

## UFSC Heritage Life Insurance



**for All of Life's Stages**  
**[www.ufsc.ca](http://www.ufsc.ca)**

# UKRAINIAN CANADIANS – NATION BUILDERS

Upcoming Events [ucc.sk.ca/calendar.htm](http://ucc.sk.ca/calendar.htm)

EVENT	WHEN	WHERE & CONTACT INFO
From The Garden – Michael Hosaluk Exhibit: UMC	Oct 15-Feb 15	Ukrainian Museum of Canada, Saskatoon, 306-244-3800
Frozen Pyrohy and Holubtsi Sale	Oct 16, 4-6 pm	Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church Auditorium, Prince Albert, 306-764-2423
7th Annual Varvara's Varenky and Vodka Vechir: Musée Ukraina Museum	Oct 17, 6 pm	St. George's Senior Citizen's Centre, Saskatoon, 306-244-4212
Central Eparchy Meeting: Ukrainian Orthodox Church of Canada	Oct 17-20	Yorkton, 306-881-0008
Book Launch – <i>Holodomor in Ukraine</i> by Valentina Kuryliw: UCC Saskatchewan, STU, USUSA	Oct 18, 7 pm	McNally Robinson Booksellers, Saskatoon, 1-888-652-5850
<b>UCC Saskatchewan 2019 Nation Builders &amp; Community Recognition Awards Luncheon</b>	<b>Oct 20, 1 pm</b>	<b>Hotel Saskatchewan, Regina, 1-888-652-5850 ext. 101</b>
Celebrating 75 Years of the UCWLC: Eparchy of Saskatoon	Oct 26, 6 pm	St. George's Senior's Hall, Saskatoon, 306-262-1647
37th Eparchial Convention: UCWLC, UCBC, UCY	Oct 26-27	Ukrainian Catholic Cathedral of St. George, Saskatoon, 306-664-3459
All-You-Can-Eat Pyrohy Supper: Holy Trinity	Nov 1, 4:30-7 pm	Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church Auditorium, Prince Albert, 306-764-2423
Yevshan Fundraising Wedding	Nov 2, 5:30 pm	Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral Hall, Saskatoon, 306-220-3874
St. Volodymyr Ukrainian Park Steak Night Fundraiser	Nov 6, 5:30 pm	LongBranch, Ramada Hotel, Saskatoon, 306-249-0493
<i>My Dearest Dido: The Holodomor Story</i> by Author Marion Mutala (Book Launch)	Nov 18, 7 pm	Musée Ukraina Museum, Saskatoon, 306-260-2393
Varenky (Perogy) Supper: Holy Trinity	Nov 29, 5-7 pm	Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral Auditorium, Saskatoon, <a href="mailto:bestvenetian@gmail.com">bestvenetian@gmail.com</a>
All-You-Can-Eat Pyrohy Supper: Holy Trinity	Dec 6, 4:30-7 pm	Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church Auditorium, Prince Albert, 306-764-2423
16th Annual Field & Stream Supper	Dec 6, 5:30 pm	Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral Auditorium, Saskatoon, 306-931-8595
Christmas Open House: UMC	Dec 12, 5-9 pm	Ukrainian Museum of Canada, Saskatoon, 306-244-3800
Christmas Bake Sale: UWAC Olha Kobylanska	Dec 14, 1-3 pm	Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral Auditorium, Saskatoon, <a href="mailto:bestvenetian@gmail.com">bestvenetian@gmail.com</a>
Sonja in the Sunlight – Sonja Pawliw Exhibition: MUM	until Dec 31	Musée Ukraina Museum, Saskatoon, 306-244-4212
<b>2020</b>		
Malanka Dine and Dance: Lloydminster Ukrainian Cultural Association Malanka Dancers	Jan 11	Stockade Convention Centre, Lloydminster, 306-821-1642
Malanka 2020: Tavria Ukrainian Folk Dance Ensemble	Jan 18, 5 pm	St. Athanasius Parish, Regina, <a href="http://tavria.org">tavria.org</a>
<b>UCC Saskatchewan Spring Conference &amp; Annual General Meeting</b>	<b>Mar 7</b>	<b>1-888-652-5850 ext.101</b>
30th Annual North Battleford Svoboda Ukrainian Dance Festival	Apr 2-5	Dekker Centre for the Performing Arts, North Battleford, <a href="mailto:svobodafestival@hotmail.com">svobodafestival@hotmail.com</a>
Ukrainian Museum of Canada "Harvest Crown Gala"	Sep 17	The Barn at Wind's Edge, east of Saskatoon, 306-244-3800

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014  
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO  
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS  
SASKATCHEWAN PROVINCIAL COUNCIL  
#4-2345 AVE C N, SASKATOON SK S7L 5Z5  
email [uccspc@ucc.sk.ca](mailto:uccspc@ucc.sk.ca)



PM40010014

**Address corrections and deletions requested:** Please make changes or mark "Delete from mailing list" on this label, **detach and mail first class** to UCC Saskatchewan. **Thank you.**

**Як змінити адресу або відмовитись від розсилки:** подайте нову адресу, або напишіть "Delete from mailing list" на поданому вище бланку, **виріжте його і надішліть поштою** до КУК Саскачевану. **Дякуємо.**